Porównanie tłumaczeń I Koryntian 8:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	O zaś ofiarowanych bóstwom wiemy że wszyscy poznanie mamy poznanie nadyma zaś miłość buduje
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co do ofiar* składanych bóstwom, wiemy, że wszyscy mamy właściwe poznanie.** *** Poznanie nadyma,**** miłość***** zaś buduje.******[1)][2)][3)][4)][5)][6)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	O zaś ofiarowanych wizerunkom*: wiemy, że wszyscy poznanie mamy. Poznanie nadyma, zaś miłość buduje. [7)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	O zaś ofiarowanych bóstwom wiemy że wszyscy poznanie mamy poznanie nadyma zaś miłość buduje

[1)] <x>510 15:20</x>; <x>530 8:4</x>; <x>530 10:14</x>
[2)] wszyscy (...) poznanie, to być może kolejny koryncki slogan, mający usprawiedliwiać zachowanie członków wspólnoty (zob. <x>530 6:12-13</x>;<x>530 7:1</x>;<x>530 10:23</x>). Paweł podejmuje ten slogan, stara się dostrzec jego dodatnie strony, ale koryguje wypaczenia.
[3)] <x>520 15:14</x>
[4)] <x>530 4:6</x>
[5)] <x>520 13:10</x>; <x>530 13:1-14</x>
[6)] <x>520 14:19</x>; <x>530 10:23</x>; <x>530 14:4</x>; <x>560 4:16</x>
[7)] Chodzi o ofiary pokarmowe dla bóstw pogańskich.